

CANDLE OF HOPE

PROGRAMMABOEKJE



Cantate

ZONDAG 22 DECEMBER 2024

KERSTCONCERT 2024

Zondag 22 december 2024 15u

St. Willibrorduskerk te Eisdën-Dorp

Uitvoerders

Gemengd koor Cantate Maasmechelen

Saxofoonensemble van de Academie Maasmechelen

Laur Stassen, Kirsten Jaeken, Siebe Penders, Lynn Gijsbers, Lisa Sanfilippo, Yuliya Zinjak, Lynn Loverix, Elise Smits, Stanny Jans.

o.l.v. Gregory Ksiondzyk

Verteller Theo Van den Heuvel

Pianiste Irina Venckus

Algemene leiding

Marie-Rose Van Gerven

Geachte dames en heren, beste muziekliefhebbers,

Welkom op deze bijzondere dag, waar we samen het licht en de warmte van Kerstmis vieren.

Het is een tijd van vreugde, hoop en saamenhorigheid.

We zijn hier vandaag niet alleen om muziek te delen, maar ook om de magie en de kracht van samen zingen te ervaren.

In deze tijd van het jaar, wanneer de nachten lang en de dagen kort zijn, zoeken we naar dat sprankje licht dat ons hart verwarmt. Het is een tijd van verwachting en vreugde, waarin we ons koesteren in de warmte van familieliefde en de glimlach van vrienden. Vreugde, niet alleen in de gave van geven en ontvangen, maar ook in de eenvoudige momenten van samen zijn en samen van muziek te genieten.

De kerstperiode symboliseert ons baken van hoop. Het herinnert ons eraan dat zelfs in de donkere tijden, er een lichtpuntje is dat ons de weg wijst. Hoop is een bron van kracht, die ons inspireert om vooruit te kijken en te geloven in een betere toekomst. Samen zingen we vanavond niet alleen om de schoonheid van de muziek te vieren, maar ook om die hoop te versterken, en ons te verbinden met elkaar en de wereld om ons heen.

Samenhorigheid is het hart van Kerstmis. Het is de tijd waarin we onze verschillen opzijzetten en ons verenigen in een

gemeenschappelijke geest van liefde en zorgzaamheid. Als we samen zingen, vormen we een gemeenschap, een koor dat één stem wordt.

Het nieuwe jaar dat voor ons ligt, biedt een positief perspectief. Het is een kans voor nieuwe dromen en nieuwe doelen. Het is een tijd om te reflecteren op het verleden en vol vertrouwen vooruit te kijken naar de toekomst. Samen zingen is vandaag ons symbool van een nieuw begin, onze hoop en vertrouwen in wat komen gaat.

Laten we samen genieten van deze muziek, onze harten vullen met vreugde en hoop.

Aan jullie allen een zalig kerstfeest en een gezond en gelukkig 2025!

Margriet Leurs

Bestuurslid Cantate

PROGRAMMA

Maria **Theo vertelt**

Cantate

- Maria door een doornwoud trad. Arr.: Jos Van den Borre
- A spotless Rose Ola Gjeilo
- Ave Maria Franz Biebl

Advent **Theo vertelt**

Saxofoonensemble

- Palladio: deel 1 Karl Jenkins
- Deel 1 Allegretto Arr. voor saxofoonensemble
door Johan van der Linden
- Polovtiaanse dans Alexander Borodin
- 'Dans van de maagden' Arr. voor saxofoonensemble
door Stanny Jans

Winterzonnewende **Theo vertelt**

Cantate

- O Oriens Jules Van Nuffel intro
- O Radiant Dawn James MacMillan
- Al wie dolend in het donker Lied van H.J. Gauntlett
arr.: A.H. Mann

Maria door een doornwoud trad

Traditioneel Duits lied Arr.: Jos Van den Borre

Maria door een doornwoud trad. Kyrie leison.
't Had zeven jaar geen loof gehad, Jezus en Maria.

Wat droeg Maria aan haar hart? Kyrie leison.
Een klein lief kindje zonder smart,
dat droeg Maria aan haar hart, Jezus en Maria.

De doornen brachten rozen voort. Kyrie leison.
Als 't kindje werd in 't woud gehoord,
dan brachten doornen rozen voort, Jezus en Maria.



A Spotless Rose

Tekst: Catherine Winkworth Muziek: Ola Gjeilo

Alleluia! A spotless rose is blowing
Sprung from a tender root,
Of ancient seers'
foreshowing,
Of Jesse promised fruit;
Its fairest bud unfolds to light
Amid the cold, cold winter
And in the dark midnight. Alleluia!

*Een smetteloze roos bloeit
Ontsprongen uit een tere
wortel,
Zoals oude zieners, die het
voorzagen,
En Jesse, die de vrucht beloofde;
Haar mooiste knop ontvouwt zich naar het licht
Te midden van de koude, koude winter
En midden in de donkere nacht. Alleluia!*

The Rose which I am singing,
Whereof Isaiah said,
Is from its sweet root springing
In Mary, purest Maid;
Through God's great love and might
The blessed babe she bare
us
In a cold, cold winter's night. Alleluia!

*De roos van wie ik zing,
Waarvan Jesaja zei,
Ontspringt uit haar zoete wortel
In Maria, zuiverste maagd;
Want door de grote liefde en macht van onze God
Heeft zij ons de gezegende baby gebaard
In een koude, koude winternacht. Alleluia!*

Ave Maria

**Tekst: fragment uit het 'Angelusgebed'
met het 'Ave Maria' als refrein
Muziek: Franz Biebl**

Angelus Domini nuntiavit Mariae
Et concepit de Spiritu sancto.

*Een engel van de Heer vertelde het aan Maria
en zij werd zwanger door de Heilige Geest.*

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum.
Benedicta tu in mulieribus,
Et benedictus fructus ventris tui, Jesus.
Sancta Maria, Mater Dei,
ora pro nobis peccatoribus,
Nunc et in hora mortis nostrae. Amen.

Wees gegroet, Maria.....

Maria dixit: Ecce ancilla Domini,
fiat mihi secundum verbum tuum.

*Maria zei: 'Zie, de dienstmaagd des Heren,
mij geschiedde naar uw woord.'*

Allegretto, deel 1 uit Palladio

Muziek: Karl Jenkins Arr.: Johan van der Linden

Palladio is oorspronkelijk een compositie voor strijkorkest van Karl Jenkins, geschreven in 1995. De titel verwijst naar de Italiaanse Renaissance-architect Andrea Palladio.

Het werk in drie delen heeft de vorm van een concerto grosso:

I **Allegretto** II Largo III Vivace. Met zijn meedogenloze puls en dramatische aard klinkt het alsof het rechtstreeks uit de barok komt.

Polovtiaanse dans

Muziek: Alexander Borodin Arr.: Stanny Jans

De muziek van deze dans kenmerkt zich door zijn Oriëntaalse klanksfeer. Het ballet speelt zich af in een kamp van de Polovtsen, een Russische benaming voor steppevolkeren in de confederatie van Kyptsjaken en Koemanen. Het kamp ontwaakt, maar de inwoners zijn onrustig.

O Oriens

Tekst: Advents antifoon voor 21 december uit Jesaiah 9, 1

Muziek: Jules Van Nuffel

Christus is het licht die de duisternis verdrijft.

O Radiant Dawn

Tekst: Advents antifoon voor 21 december uit Jesaiah 9, 1

Muziek: James MacMillan

O Radiant Dawn,	<i>O Stralende Dageraad,</i>
Splendor of eternal Light,	<i>Luister van het eeuwige Licht,</i>
Sun of Justice,	<i>Zon van Gerechtigheid,</i>
Come, come, come...	<i>Kom Kom, kom</i>
Shine on those who dwell in darkness	<i>Schijn op hen die wonen in duisternis</i>
and the shadow of death.	<i>en de schaduw van de dood.</i>
Isaiah had prophesied:	<i>Jesaja had geprofeteerd:</i>
'The people who walked in darkness	<i>'Het volk dat in duisternis wandelde,</i>
Have seen a great light;	<i>heeft een groot licht gezien;</i>
upon those who dwelt in the land of gloom	<i>over hen die in het land van duisternis woonden,</i>
a light has shone.'	<i>heeft een licht geschenen.'</i>



Al wie dolend in het donker

**Traditional Christmas carol van Henry Gauntlett
Nederlandse tekst: Henk Jongerius
Arr.: Arthur Mann**

Allen:

**Al wie dolend in het donker, in de holte van de nacht,
en verlangend naar een wonder, op de nieuwe morgen wacht.
Vrijheid wordt aan u verkondigd door een Koning zonder
macht.**

Koor:

**Onze lasten zal Hij dragen, onze onmacht tot der dood
geeft als antwoord op ons vragen ons zichzelf als levensbrood.
Nieuwe vrede zal er dagen, liefde straalt als morgenrood.**

Allen:

**Tot de groten zal Hij spreken even weerloos als een lam
het geknakte riet niet breken, Hij bewaakt de klein vlam
hoort en ziet het levend teken van een God die tot ons kwam.**

Stille Nacht

Tekst: Joseph Mohr Muziek: Franz Grüber
Arr.: Gaston Feremans

Stille nacht, heilige nacht,
Alles slaapt, eenzaam wacht
Bij het Kindje 't hoog heilige paar,
Rond de kribbe zingt d' engelenschaar:
Slaap in hemelse rust,
slaap in hemelse rust.

Stille nacht, heilige nacht,
Davids zoon, lang verwacht,
Wordt door d' herders begroet in de stal,
Op de bergen klinkt vreugdegescal,
Heil! De redder is daar!
Heil! De redder is daar!

Stille nacht, heilige nacht,
't Godd'lijk Kind vreedzaam lacht,
Liefde spreekt uit zijn mondeke teer,
Komt knielt allen bij 't kribbeke neer,
Schenk hem allen uw hart!
Schenk hem allen uw hart!



Hodie Christus natus est

Tekst: Antifoon voor 25 december

Muziek: Healy Willan

Hodie Christus natus est; *Vandaag is Christus geboren;*

Hodie Salvator apparuit; *Vandaag is de Verlosser
verschenen;*

Hodie in terra canunt Angeli; *Vandaag zingen engelen op
aarde;*

Hodie laetantur Archangeli; *Vandaag verheugen de
aartsengelen zich;*

Hodie exsultant justi,
dicentes: *Vandaag verheugen de
rechtvaardigen zich en
zeggen:*

'Gloria in excelsis Deo!
Alleluya!' *Eer aan God in de hoge!
Alleluia!*



Lof sij dat soete kindeken cleyn

Tekst: Oud Vlaams kerstlied

Muziek: Guillelmus Messaus

Lof sij dat soete kindeken cleyn,
Puer ende reyn, puer ende reyn,
Gedaelt uyt 's hemels Vaders
schoot,
Om ons te geven, Het eeuwich leven,
Door 's hemels broot.

*Refr. Schept vreucht en deucht met herten reyn,
Ons is gheboren, den uytvercoren,
In 's weerelts pleyn.*

Wilt nu al t' samen sijn verblijt,
wie dat gij sijt, wie dat gij sijt,
die eeuwich was wort in den tijt,
Een creature uut liefden puere
tot ons profijit

Make we joy now in this fest
Traditioneel oud Engels kerstlied
Muziek: William Walton

*Make we joy now in this fest,
In quo Christus natus est. Eya!*

*A Patre Unigenitus
is through a maiden come to us.*

*Sing we of Him and say
'Welcome!'*

'Veni Redemptor gentium!'

*Maria ventre concepit,
The Holy GHost was aye her
with.*

*Of her in Bethlem born He is,
Consors Paterni luminis.*

O Lux beata Trinitas!

*He lay between an ox and ass,
Beside his mother-maiden free:
Gloria tibi Domine!*

*Maak ons nu blij bij dit feest,
Waarin Christus werd geboren.
Eya!*

*De eniggeborene van de Vader
Is door een maagd tot ons
gekomen:*

*Zingen wij voor Hem en zeggen
Hem:*

*Wees welkom, Verlosser van het
volk!'*

*Maria werd zwanger,
De Heilige Geest was bij haar.*

*In Bethlehem is Hij geboren,
Als metgezel van het Licht van
de Vader.*

*O Licht van de gezegende Drie-
eenheid!*

*Hij lag tussen een os en een ezel,
Naast zijn moeder-maagd:
Glorie aan U, Heer!*

I will light Candles this Christmas

Tekst: Howard Thurman

Muziek: Kim André Arnesen

I will light Candles this
Christmas

*Ik zal deze kerst kaarsen
aansteken;*

Candles of joy despite all
sadness;

*Kaarsen van vreugde ondanks
alle verdriet;*

Candles of hope where despair
keeps watch;

*... van hoop waar wanhoop de
wacht houdt;*

Candles of courage for fears
ever present;

*... van moed voor angsten,
altijd aanwezig;*

Candles of peace for tempest-
tossed days;

*... van vrede voor stormachtige
dagen;*

Candles of grace to ease heavy
burdens;

*... van genade om zware lasten
te verlichten;*

Candles of love to inspire all
my living;

*... van liefde om mijn leven te
inspireren;*

Candles that will burn all year
long!

*Kaarsen die het hele jaar
door branden!*

When the song of the angels is
stilled

*Wanneer het lied van de
engelen verstomd is*

When the star in the sky is
gone

*Wanneer de ster aan de hemel
verdwenen is*

When the kings and princes
are home

*Wanneer de koningen en
prinsen thuis zijn*

When the shepherds are back with their flock	<i>Wanneer de herders terug zijn bij hun kudde</i>
The work of Christmas begins:	<i>Begint het werk van Kerstmis:</i>
To find the lost	<i>Om wie verloren is te vinden</i>
To heal the broken	<i>Om wie gebroken is te genezen</i>
To feed the hungry	<i>Om wie hongerig is te voeden</i>
To release the prisoner	<i>Om wie gevangen is te bevrijden</i>
To rebuild the nations	<i>Om de naties te herbouwen</i>
To bring peace among others	<i>Om vrede te brengen voor iedereen</i>
To make music in the heart	<i>Om elk hart met muziek te troosten.</i>

‘A Christmas Festival’ Arr.: Leroy Anderson

acht traditionele kerstliederen gearrangeerd in een zeer aantrekkelijke medley door Leroy Anderson.

Joy To The World - Deck The Hall - God Rest You Merry
Gentlemen - Good King Wenceslas - Hark! The Herald Angels
Sing - Stille Nacht - Jingle Bells - Adeste Fidelis

Joy to the world!

Tekst: Isaac Watts

Muziek: G.F. Händel

Arr.: John Rutter

Joy to the world! The Lord is
come;

Let earth receive her King.

Let ev'ry heart prepare him
room,

And heav'n and nature sing.

*Vreugde aan de wereld! De Heer
is gekomen;*

*Laat de aarde haar Koning
ontvangen.*

*Laat elk hart hem een plaats
bereiden*

*En laat de hemel en de natuur
zingen.*

Joy to the world! The Saviour
reigns;

Let men their songs employ,

While fields and floods, rocks,
hills and plains repeat the
sounding joy.

*Vreugde aan de wereld! De Heer
is gekomen;*

*Laat mensen hun liederen
zingen,*

*Terwijl velden en stromen,
rotsen, heuvels en vlakten de
klinkende vreugde herhalen.*

He rules the world with truth
and grace,

And makes the nations prove

The glories of his
righteousness

And wonders of his love.

*Hij regeert de wereld met
waarheid en genade,*

En laat de naties bewijzen

De glorie van zijn gerechtigheid

En de wonderen van zijn liefde.

Nu zijt wellekome

Tekst: Oud Vlaams kerstlied

Arr.: Geert Malisse

Allen:

Nu zijt wellekome, Jesu, lieve Heer,

Gij komt van alzo hoge, van al zo

veer.

Nu zijt wellekome van de hoge hemel neer.

Hier al in dit aardrijk zijt Gij gezien nooit meer. Kyrieleis!

Koor:

Christe Kyrieleison, laat ons zingen blij,

daarmed' ook onze leisen beginnen vrij.

Jezus is geboren op de heilige kerstnacht,

van een maged reine die hoog moet zijn geacht.

Kyrieleis!

Allen:

D' herders op de velden hoorden een nieuw lied:

dat Jezus was geboren, zij wisten 't niet.

"Gaat aan geender straten en Gij zult Hem vinden klaar.

Beth'lem is de stede daar is 't geschied voorwaar."

Kyrieleis!

Go tell it on the mountain

Negro-spiritual Arr.: Juliaan Wilmots

Go tell it on the mountain

**Over the hills and every
where**

Go tell it on the mountain

That Jesus Christ is born!

In the time of David

some called Him a King

And if a child is true born,

Lord Jesus will hear him sing!

Oh!

When I was a seeker,

I sought both night and day:

I ask the Lord to help me,

And He show'd me the way.

Oh!

He made me a watchman,

Upon a city wall;

And if I am a Christian,

I am the least of all. Oh!

Ga het vertellen op de berg

*Over de heuvels en waar dan
ook*

Vertel het op de berg

Dat Jezus Christus geboren is!

In de tijd van David

*Noemden sommigen Hem een
koning*

En als een kind geboren wordt

Zal heer Jezus hem horen

zingen! Oh!

Toen ik een twijfelde,

Zocht ik dag en nacht;

Ik vroeg de Heer mij te helpen,

En Hij wees me de weg. Oh!

Hij maakte mij een wachter

Op een stadsmuur;

En als ik een christen ben,

Ben ik de minste van allen. Oh!

Dank aan onze vriendenkring AMICI

Erevoorzitters:

De heer Frans Meyers - De heer Erik Ver Berne -
Mevrouw Anita Deckers

Vivace Lidmaatschap:

De heer Bekkers Bart
De heer Buntinx Frank
De heer Dedroog Yvo
De heer en mevrouw Vandereycken - Philippaers Guido en Roza
Mevrouw Willen Monique

Allegro Lidmaatschap:

De heer en mevrouw Albrechts - Heines Jef en Nicole
De heer en mevrouw Beckers - Picard Wim en Yolande
De heer Berwaerts Freddy
Mevrouw Colebunders Mia
Mevrouw Crijns Lily
Mevrouw Dirickx Suzanne
De heer en mevrouw Meers - Stangl Arie en Lotte
De heer en mevrouw Moors - Vandooren Nestor en Rina
Mevrouw Vanderwilt – Bex Marcellina
Mevrouw Van Gerven Chris
De heer en mevrouw Van Tilborg - Hoho Ivo en Marleen
De heer en mevrouw Venken - Aerden Theo en Mia
Mevrouw Weustenraed Marie
Mevrouw Worms - Janssen Jeanne

Adagio Lidmaatschap:

De heer en mevrouw Albrechts - Lenssen Lucien en Lèneke

De heer en mevrouw Deben - Nijs Albert en Annie

Mevrouw Gilissen Gerda

Mevrouw Hermans Inez

De heer Simons Ivo

Mevrouw Steutelings - Goderis Rita

Mevrouw Mia Stulens

Mevrouw Thomassen Jeannine

Mevrouw Ubachs Lea

De heer Vandenbossche Pierre

Mevrouw Van Empten Louise

Mevrouw Vranken Imelda

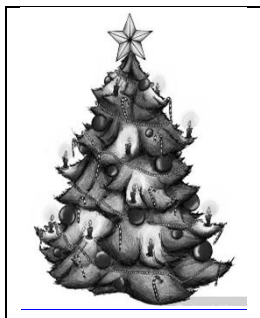
Mevrouw Wevers José

Wil je meer weten over het koor Cantate?

Heb jij zin om **mee** te **zingen** in dit koor?

Of wil je je ook bij Amici, de vriendenkring van Cantate,
aansluiten?

Alle info vind je op www.koorcantate.be



*Koor Cantate, muzikanten en
verteller wensen jullie een zalig
kerstfeest en een gezond en
gelukkig 2025!*

*Na afloop van dit concert ben je
uitgenodigd voor een drankje en een
gezellige babbel in de Maasvallei.*

